

Отзыв на автореферат диссертации

на соискание ученой степени кандидата филологических наук Гончар М.С «**Пожелание и комплимент как национально ориентированные тактики в речи русских и представителей Восточной Азии на русском языке**»

Специальность 10.02.01 – русский язык

«Вежливость — нравственная и поведенческая категория, черта характера» (<https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/79839>). Если обратиться к справочной литературе, то в ней основное внимание обращается прежде всего на вторую часть определения («черта характера»), тогда как именно сопоставительный анализ проявления вежливости как нравственной и поведенческой категории в разных культурах и на разных языках представляет наибольший интерес и для исследователя, и для реального современного поликультурного общения. Можем отметить справедливость гипотезы исследования М.С.Гончар: «Критерии национального вежливого поведения формируются в процессе социализации личности, речевые тактики проявления вежливости, присущие родной культуре говорящего, переносятся в речь на родном языке...» (с.4).

Исследование М.С.Гончар обладает и научной новизной («комплимент и пожелание впервые стали предметом специального изучения в речи представителей Восточной Азии на русском языке...» - с.6), и практической значимостью (достаточно указать на наличие многотысячного китайского контингента в русской языковой среде). Эмпирическое понимание того, что вежливость представителя другой культуры тоже какая-то другая, не решает проблемы: приспособление носителя иной культуры в общении на ином языке к моделям вежливости в этом языке часто объективно становится нарушением вежливости его собственной коммуникативной действительности., что психологически затрудняет его общение.

Пожелание и комплимент с социокультурной точки зрения – одна из самых сложных составляющих категории вежливости: частое несовпадение позитивного стимула говорящего с негативным восприятием формы его проявления другим участником общения приводит к реальной неудаче в межкультурной коммуникации. На это обращает внимание и автор исследования.

Во второй главе исследования М.С.Гончар представлены результаты проведенного автором анкетирования. И собранный материал дал возможность сделать М.С.Гончар вывод, который имеет существенное значение не столько для представителей Восточной Азии, но, скорее, для представителей русской коммуникативной культуры: «Речевые тактики комплимент и пожелание не имеют особой значимости в китайском, японском и корейском языках» (с.15). Соответственно, сам факт отсутствия или малого количества этих тактик носителем русского языка уже может восприниматься как невежливость. Парадокс заключается в том, что в русской картине мира представители этих стран относятся к «избыточно вежливым нациям», «злоупотребляющим» комплиментарностью в общении!

Работа М.С.Гончар представляется чрезвычайно интересной и актуальной для построения определенных правил общения в современном поликультурном

коммуникационном пространстве. Причем не только при обучении данного контингента иностранцев русскому языку, но и для подготовки носителей русского языка к современному межкультурному общению. Чтобы носитель русского языка только с удовольствием и благодарностью воспринимал пожелания такого типа, которое не так давно получил автор отзыва от носителя языка тьви культуры Акан: «И земля, на которой Вы будете трудиться, Будет давать свои произведения. И полевые деревья будут давать свои плоды. Вы ляжете, и никто Вас не напугает; Вы встанете, и ничто Вас не напугает. И Ваши кости будут наполнены крепким здоровьем. И Ваше тело будет наполнено силой. Пусть все дикие звери исчезнут из Вашей земли»....

Диссертация М.С.Гончар в полной мере соответствует требованиям, предъявляемым к исследованиям на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык, а ее автор безусловно заслуживает присуждения ему искомой степени. Автореферат и публикации отражают основное содержание диссертации.

Доктор филологических наук,
доктор педагогических наук, профессор.
Профессор кафедры русского языка как иностранного и
методики его преподавания СПбГУ



Ю.Е.Прохоров

Личную подпись заверяю
Документ подготовлен по личной
инициативе

инициатива по кадрам Котлякова В В
22 МАЙ 2018

Текст документа размещен в открытом
доступе на сайте СПбГУ по адресу
[HTTP://SPBU.RU/SCIENCE/EXPERT.HTML](http://SPBU.RU/SCIENCE/EXPERT.HTML)

